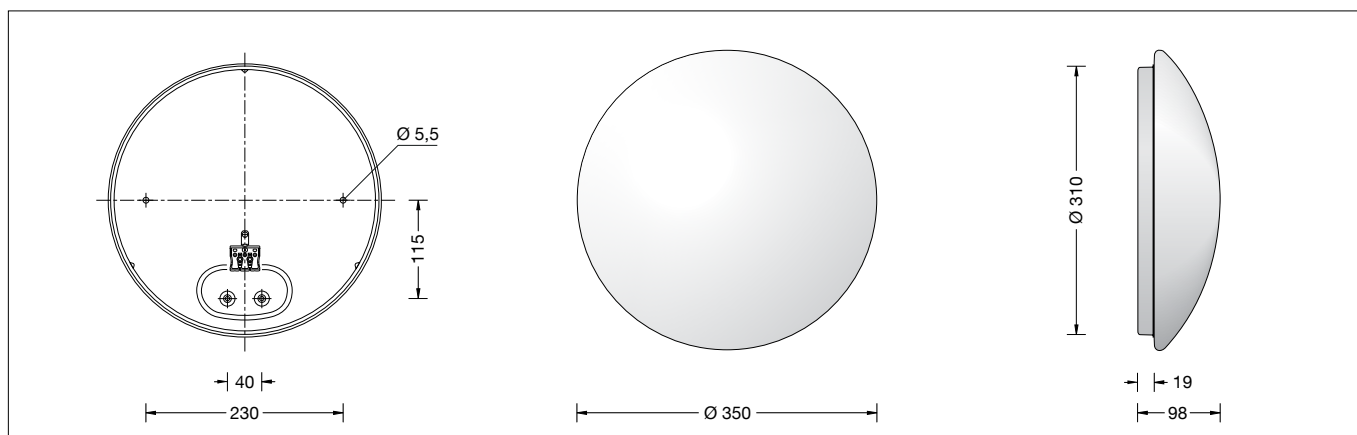


**BEGA****12 139**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Ceiling and wall luminaire for indoor use

Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas mit Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

**Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

**Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

**Produktbeschreibung**

Metallgehäuse, Oberfläche Farbe weiß  
Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt, mit Bajonettverschluss  
2 Befestigungsbohrungen ø 5,5 mm  
Abstand 230 mm  
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis ø 10,5 mm max. 3 × 1,5<sup>□</sup>  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
Schutzleiteranschluss  
LED-Netzteil  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
BEGA Thermal Switch®  
Temporäre thermische Abschaltung zum Schutz temperaturempfindlicher Bauteile  
Schutzklasse I  
Schlagfestigkeit IK03  
Schutz gegen mechanische  
Schläge < 0,35 Joule  
⚡<sub>10</sub> – Sicherheitszeichen  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 2,5 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D, E

**Product description**

Metal housing, finish Colour white  
Hand-blown opal glass, satin matt, with bayonet closure  
2 mounting holes ø 5.5 mm  
Distance apart 230 mm  
2 cable entries for through-wiring for mains cable up to ø 10.5 mm max. 3 × 1.5<sup>□</sup>  
Connection terminal 2.5<sup>□</sup>  
Earth conductor connection  
LED power supply unit  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
BEGA Thermal Switch®  
Temporary thermal shutdown to protect temperature-sensitive components  
Safety class I  
Impact strength IK03  
Protection against mechanical impacts < 0.35 joule  
⚡<sub>10</sub> – Safety mark  
CE – Conformity mark  
Weight: 2.5 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) D, E

**Description du produit**

Armature métallique, finition Couleur blanc  
Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat, avec fermeture à baïonette  
2 trous de fixation ø 5,5 mm  
Entraxe 230 mm  
2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à ø 10,5 mm max. 3 × 1,5<sup>□</sup>  
Bornier 2,5<sup>□</sup>  
Raccordement à la terre  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
BEGA Thermal Switch®  
Interruption thermique temporaire pour protéger les composants sensibles à la température  
Classe de protection I  
Résistance aux chocs mécaniques IK03  
Protection contre les chocs mécaniques < 0,35 joules  
⚡<sub>10</sub> – Sigle de sécurité  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 2,5 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D, E

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Safety**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

**Überspannungsschutz**

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Overvoltage protection**

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Protection contre les surtensions**

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	26,4 W
Leuchten-Anschlussleistung	31,1 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

## 12 139 K27

Farbtemperatur	2700 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	3845 lm
Leuchten-Lichtstrom	2516 lm
Leuchten-Lichtausbeute	80,9 lm/W

## 12 139 K3

Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	3970 lm
Leuchten-Lichtstrom	2598 lm
Leuchten-Lichtausbeute	83,5 lm/W

## Lamp

Module connected wattage	26.4 W
Luminaire connected wattage	31.1 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

## 12 139 K27

Colour temperature	2700 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	3845 lm
Luminaire luminous flux	2516 lm
Luminaire luminous efficiency	80,9 lm/W

## 12 139 K3

Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	3970 lm
Luminaire luminous flux	2598 lm
Luminaire luminous efficiency	83,5 lm/W

## Lampe

Puissance raccordée du module	26,4 W
Puissance raccordée d'un luminaire	31,1 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

## 12 139 K27

Température de couleur	2700 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	3845 lm
Flux lumineux du luminaire	2516 lm
Rendement lum. d'un luminaire	80,9 lm/W

## 12 139 K3

Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	3970 lm
Flux lumineux du luminaire	2598 lm
Rendement lum. d'un luminaire	83,5 lm/W

### Leuchte mit Abschlussring:

Vor der Befestigung auf dem Montagegrund muss das Leuchtengehäuse in den Abschlussring (Ergänzungsteil) eingelegt werden.

### Luminaire with trim ring:

Before installing onto the mounting surface the luminaire housing must be inserted into the trim ring (accessory).

### Luminaire avec anneau décoratif:

Avant installation sur la surface de montage l'armature de luminaire doit être inséré dans l'anneau (accessoire).

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechsellns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

## Installation

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme. Eviter de les toucher avec les doigts lorsque vous les installez ou les changez.

Netzanschlussleitung durch die Durchführungstülle in das Leuchtengehäuse einführen.

Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.

Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.

Anschlussleitung ca. 60 mm abmanteln.

Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme vornehmen. Glas so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Gehäusenocken in die Aussparungen des Glasrandes passen.

Glas durch Rechtsdrehung auf dem Leuchtengehäuse befestigen.

So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten.

Pass the mains supply cable through the grommet into luminaire housing. Fix luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material on to the mounting surface.

It is imperative to use the enclosed gaskets. Dismantle the mains supply cable approx. 60 mm.

Make earth and electrical connection to the terminals.

Place glass to the luminaire housing and observe that the cam pins fit into the notches of the glass.

Screw in glass by turning it clockwise. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.

To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

Introduire le câble d'alimentation par le passe-fil à membrane dans l'armature.

Fixer l'armature de luminaire avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis.

Dénuder le câble d'alimentation de environ 60 mm.

Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique à la borne.

Placer le verre sur l'armature du luminaire de façon que les came vont bien dans les encoches dans le bord du verre.

Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.

Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations.

L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

## Austausch der LED-Einrichtung

Die Bezeichnung der LED-Einrichtung ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzeinrichtungen entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten LED-Einrichtungen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausrauben.

LED-Einrichtung austauschen.

Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse festsetzen.

Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

## Replacement of the LED unit

The designation of the LED unit is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement units correspond to those of the LED units originally fitted. The LED unit can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect from main supply.

Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Replace the LED unit.

Screw in glass by turning it clockwise.

Defective glass must be replaced.

## Remplacement du équipement LED

La désignation du équipement LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les équipements de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. L'équipement LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Débrancher l'installation.

Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.

Remplacer l'équipement LED.

Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.

Un verre endommagé doit être remplacé.

## Ergänzungsteil · Abschlussringe

Für diese Leuchte sind optional Abschlussringe aus Metall in 3 Oberflächen lieferbar.

Abschlussringe sind Ergänzungsteile und separat zu bestellen.

## Accessory · Trim rings

For this luminaire metal trim rings in 3 enamel surfaces are optional available.

Trim rings are accessories and must be ordered separately.

## Accessoire · Anneaux

Pour ce luminaire, des anneaux métallique sont disponibles en 3 finitions laque cuite au four aux choix. Ces anneaux sont des accessoires à commander séparément.

Farbe <b>weiß</b>	Bestellnummer
Farbe <b>palladium</b>	<b>13 004</b>
Farbe <b>glanzsilber</b>	<b>13 005</b>
	<b>13 006</b>

Colour <b>white</b>	Part. No
Colour <b>palladium</b>	<b>13 004</b>
Colour <b>glossy silver</b>	<b>13 005</b>
	<b>13 006</b>

Couleur <b>blanche</b>	Référence
Couleur <b>palladium</b>	<b>13 004</b>
Couleur <b>argent brillant</b>	<b>13 005</b>
	<b>13 006</b>

## Ersatzteile

Ersatzglas	11 003.322.0RG
LED-Einrichtung 2700 K	75 001 905.2K 27
LED-Einrichtung 3000 K	75 001 905.2K 3

## Spare

Spare glass	11 003.322.0RG
LED unit 2700 K	75 001 905.2K 27
LED unit 3000 K	75 001 905.2K 3

## Pièces de rechange

Verre de rechange	11 003.322.0RG
Equipement LED 2700 K	75 001 905.2K 27
Equipement LED 3000 K	75 001 905.2K 3